



读名著 · 看漫画 · 学英语

Phoenix Kim

金 凤 凰

朴凯丽

英汉 对照

全彩漫画

延边大学出版社



读名著 · 看漫画 · 学英语

Phoenix Kim

金凤凰

朴凯丽

英汉 对照

全彩漫画

延边大学出版社



英汉对照

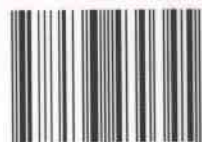
- ①掌握300个英语词汇就可阅读世界名著，让你在最短的时间内通览文学大师的伟大作品。
- ②从复杂、枯燥的英语语法中解脱出来，看漫画，学英语。
- ③英汉、汉英双向切入，你可以快捷掌握大量单词和语法。
- ④书中对疑难词语进行了生动详尽的解释，无需再查词典。
- ⑤“Kelly's English”栏有许多生动有趣的内容，让你享受智慧，享受快乐，享受英语的无穷魅力。



ISBN 978-7-5634-3034-5

定价：60.00元(共五册)

ISBN 978-7-5634-3034-5



9 787563 430345 >

2B

图书在版编目(CIP)数据

金凤凰:英汉对照/朴凯丽主编. —延吉:延边
大学出版社, 2009. 12
(双语名著. 第1辑; 5)

ISBN 978 - 7 - 5634 - 3034 - 5

I. ①金… II. ①朴… III. ①英语 - 儿童读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 237057 号

金凤凰:英汉对照

主编:朴凯丽

责任编辑:朴莲顺 何 方

出版发行:延边大学出版社

社址:吉林省延吉市公园路 977 号 邮编:133002

网址:<http://www.ydcbs.com>

E-mail:ydcbs@ydcbs.com

电话:0433 - 2732435 传真:0433 - 2732434

发行部电话:0433 - 2133001 传真:0433 - 2733266

印刷:三河市杨庄镇韩各庄装订厂

开本:940 × 1300 1/32

印张:23.75 字数:525 千字

印数:1—6000

版次:2010 年 2 月第 2 版

印次:2010 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5634 - 3034 - 5

定价:60.00 元(共 5 册)

目录

导读.....	6
凯丽寄语读者.....	7
人物表.....	8

故事 1

头衔的由来.....	9
How Did He Get His Title?	

故事 2

绰号“凤凰”的由来.....	29
How Did He Get the Nickname Phoenix?	

故事 3

之一 大同江水多少钱?.....	63
How Much Is the Water	
From the Tae-Tong River?	

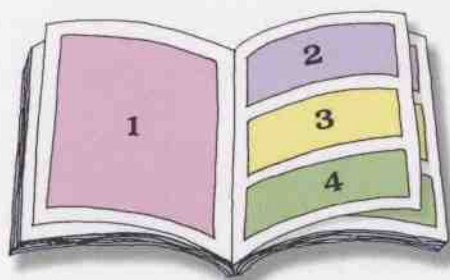
之二 金凤凰的伟大计划.....	87
Phoenix Kim's Great Plan	

之三 种瓜得瓜，种豆得豆.....	127
You Reap What You Sow	

词汇表.....	139
----------	-----

导

读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉同义词

〈反〉反义词

〈参〉参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日里大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽

人物表



Phoenix Kim

金凤凰



the Premier

宰相



merchant

商人



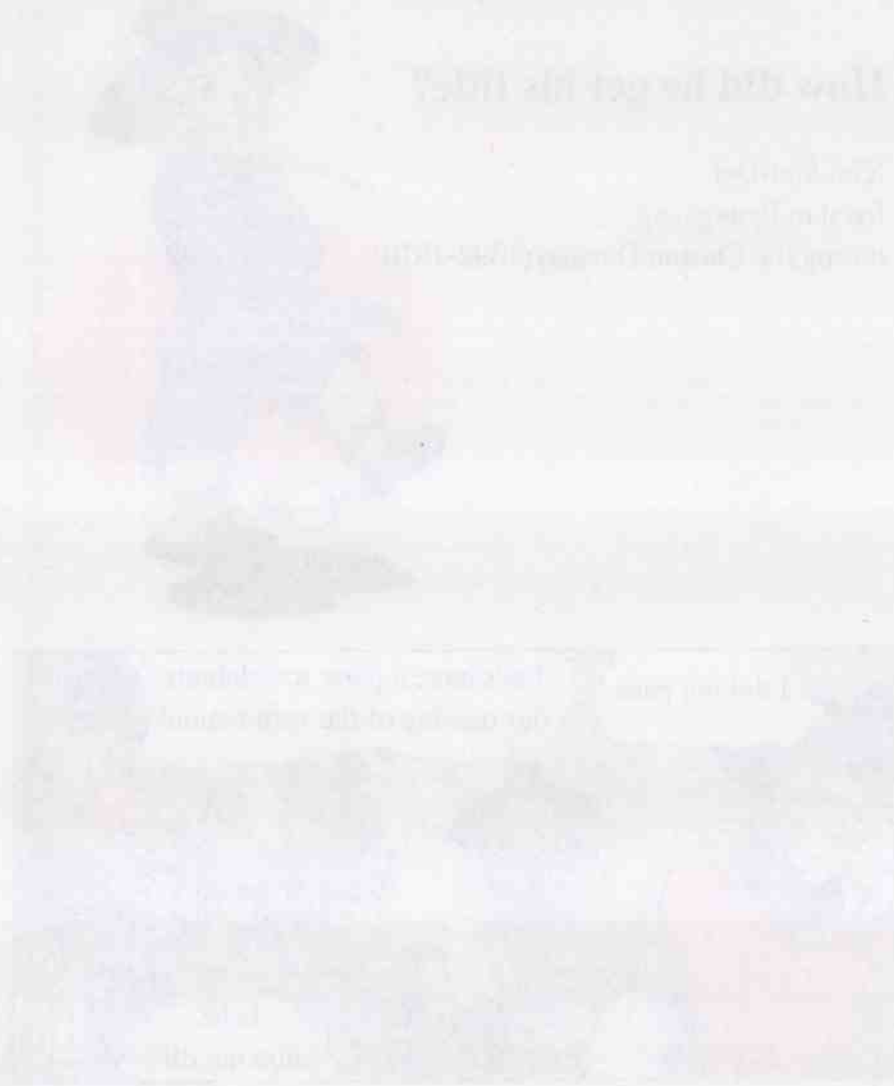
the nobles from Hanyang

汉阳的贵族

1

头衔的由来

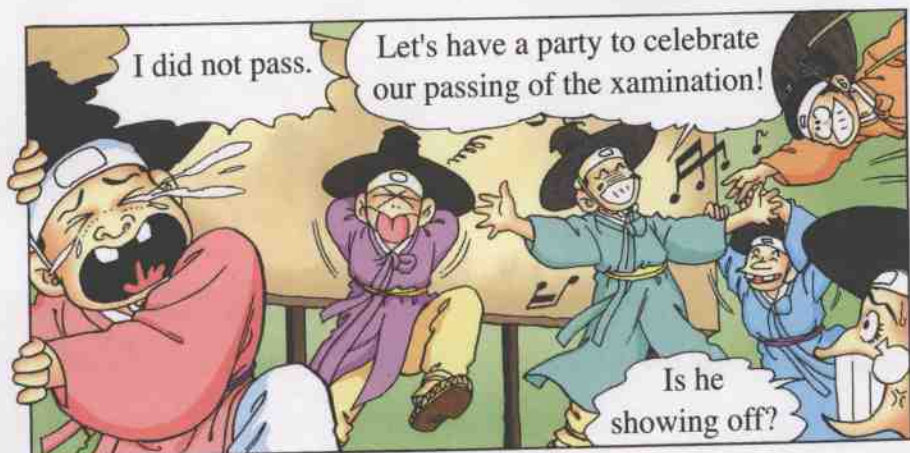
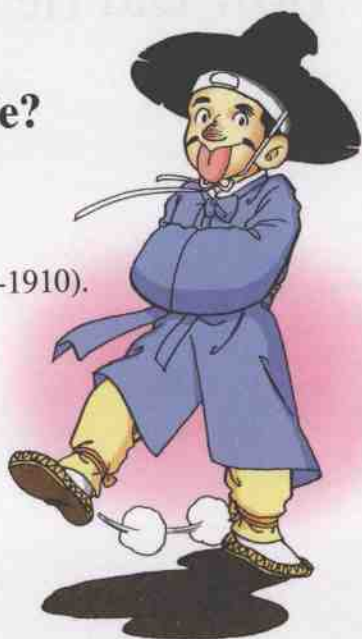
How Did He Get His Title?





How did he get his title?

Kim Sun-Dal
lived in Pyungyang
during the Chosun Dynasty(1392-1910).



释义



故事1

他是如何得到他的头衔的呢?



金先达生活在朝鲜时代的平壤。



我没有通过。



考试通过了, 让我们开个聚会庆祝一下吧。



他是在炫耀吗?

解词

phoenix[fɪˈniːks] 凤凰

live[liv] 生活 live-lived-lived

during[dʒuːərɪŋ] 在……时期

dynasty[daɪnəsti] 朝代

how[hau] 如何, 怎样

get[get] 得到 get-got-gotten

title[taɪtl] 头衔, 称号

let's 让我们

celebrate[səˈleɪbreɪt] 庆祝

party[pɑːrti] 聚会

pass[pæs] 通过, 经过

examination[ɪgzæmɪnəˈeɪʃən] 考试

show[ʃou] 展示

show off 炫耀, 卖弄



Kelly's English

朝鲜时代, 把通过了武科考试, 但未能获得官职, 等待职位空缺的人叫做先达。



I have failed again.

See you again next year.

Good-bye.



Remember, where there's a will there's a way.

There is an old saying.



Practice makes perfect.....



But why can't I do it?



释义



我又落榜了。



明年再见。



再见。



记住，有志者事竟成。

有一个古老的谚语，“熟能生巧”。

但是为什么我不能做到呢？

解词

see[si:] 看见 see-saw-seen

fail[feil] 失败

next[nekst] 接下来，下一个

year[jær] 年

good-bye[gúd bai] 再见

remember[rimémbər] 记住

will[wil] 决心，意愿

way[wei] 道路，方法

old[ould] 年老的，旧的

saying[séiɪŋ] 谚语，名言

practice[præktis] 练习，锻炼

make[meik] 制造，做，使得

make-made-made

perfect[pér:fikt] 极好的，完美的

but[bat] 但是

why[hwai] 看什么

Where there is a will, there is a way.

有志者事竟成

Practice makes perfect.

熟能生巧

Kelly's English



只要做就可以！

Ask, and it shall be given you.

(求索吧，你就会获得。)

Knock, and the door will open.

(敲吧，那么门就会打开。)



I can't
go back home
like this.

That's
right!

That is
a good idea.



Why did
you come?

I came by
on my way
home.

You don't
have to
bring a gift.

I see that
it is a cheap gift.

释义



我不能就这样回家。
对了，这是一个好主意。



什么风把你吹来了。



我回家路过这儿，顺便来拜访。



你不必带礼物来。
我想这是一份廉价的礼物。

解词

go[gou] 走 go-went-gone

home[houm] 家，家庭

right[rait] 正确的，对的

good[gud] 好的

come[kam] 来

come-came-come

come by 访问

on one's way 在……的路上

didn't=did not

have to 必须

bring[brɪŋ] 带来

bring-brought-brought

gift[gift] 礼物

cheap[tʃi:p] 便宜的

idea[aɪdɪ:ə] 主意



Kelly's English

鹅肉

goose[gu:s] 是指鹅。

kill the goose that lays the golden eggs 是指杀“鹅”
取卵，即只顾眼前利益，不顾将来的意思。我们所说的
“鸡皮疙瘩”英语中称 gooseskin 或者 gooseflesh。

flesh[fleʃ] 肉，骨肉 **skin**[skin] 皮肤

